

# Mattocks Missionary Mosaic

Volume 31, No.1 March 2023

Rich & Joyce Mattocks; Mailing address: PO Box 53 Ukarumpa, Papua New Guinea

## ***“What are you watching?”***

The morning of February 24, I (Rich) asked *“What are you watching,”* as I ran out the back door to unlock the translation office door. Kossack and James were leaning over Kossack's phone. Kossack responded, *“We were just listening to the verse of the day that comes up on our Kamano-Kafe phone Bible app. Oh, and Rich, I just got a WhatsApp text that Lauren can help me with the Jesus Film script problem over Zoom in 10 minutes.”*

That Friday was a national holiday (Remembrance Day), in memory of the first Prime Minister of Papua New Guinea (PNG).

Thursday, the day before, I had mentioned the holiday to the team. James, a quietly gritty guy said, *“Michael Somare [the founding Prime Minister] would be proud of us if we choose to work tomorrow.”* They were working on the team's long-term goal of redubbing the 1994 Kamano-Kafe Jesus Film. In 2017, the team shared stories during a translation tea break about how good the “Oh Papa God” HIV/AIDS movie had turned

out and the impact it was making. Andrew requested, *“Rich, we would really like to redo the Jesus Film. It's picture is not clear and the words are really wobbly in places.”* The team all looked straight at me as if in agreement. I said, *“We can put it on the list, but we really need to get the full Bible translation completed and several other videos like the Acts video done first. Then I give you my word, I will do my best to help you redub it.”*

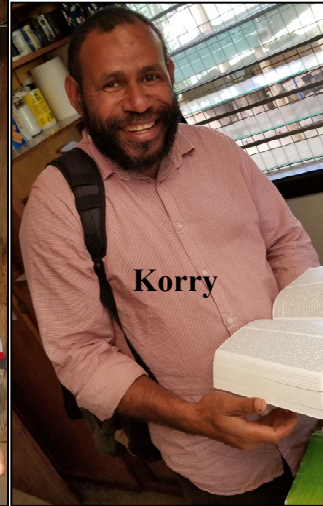
What I did not realize then is that there is a “tick-it-off-the-list as completed” mentality in missions. Revisions and redubs are highly discouraged in some ministries. Over the last two years, I have had dozens of Zoom and Skype calls and many emails with two larger ministries who hold the rights to the Jesus Film dubbing. It has been helpful that both ministries are looking for faithful, capable national people like Kossack, because they are struggling to find American young people willing to record Jesus Films around the world. Training Kossack to be approved to dub many more languages, starting with a redub of his own language (a great training tool) kept the redub on the table. In 2019, both Kossack and I had a desire to target languages where the PNG national Bible Translation Associ-

ation (BTA) translators are working to help them get a product to impact their communities. The amusing thing is that Kossack may end up being one of the few people in the world to be certified by both these other missions to dub their slightly different versions of the Jesus Film. Please pray for wisdom as we proceed. One agency still pays for the dubbing. The other USA agency requires a \$500 payment for each language to cover their expenses. With that agency, Tyndale must cover all the PNG expenses (such as

Kossack's computer, travel/lodging and recording stipends). At this stage, we see God's leading because Nomane Ministry has also translated and paid the \$500, and wants Kossack to record the Nomane language Jesus Film in late March (after he redubs Kamano). We are very thankful for God's amazing timing in providing our TBT satellite dish, which allows training from Lauren (who is available in Montana at this time). Lauren, who has also worked with us on former projects, has been mentoring Kossack via Zoom. If Kossack can produce several films with good quality, he will be certified with the agency (with the \$500 payment) to produce the Jesus Film in other languages (on his own). The other agency is planning to train Kossack in May or June.



**Left Photo:** Kossack was a single man when his sister, supportive of our work in her language, recommended we try him out on our Kamano-Kafe team. He is now married with four kids. His wife, Susan, was one of the proof-checkers of the full Bible. **Right:** Korry is holding the first printed Bible that arrived Jan 31st. He joined our team later, after Franky recommended him. We trained him and got him more training. He is now a full Bible Translation Consultant, checking other languages. He has been contracted to teach at the Ukarumpa Training Center. He is scheduled to travel to Israel for a second time in June, for a few weeks, with an agency that furthers Hebrew studies.



## **A March 9th Arrival at Lae Port!!**

A ship with six pallets of 2000 Kamano-Kafe full Bibles is scheduled to dock in PNG March 9. Then we await customs clearance and pay shipping/duties before trucking them to Ukarumpa. We are planning not one, but multiple Bible dedication events across the 283 villages. Much smaller languages often do traditional dances and feasts at their New Testament dedications. I was told that if we do one dedication, the expectation is to provide a feast to feed hundreds; but if we do multiple events, then their culture lifts that expectation. **Pray that God will use church leaders to organize these events/places in a way that glorifies God. Also pray that literate people will have an opportunity to buy a Kamano-Kafe Bible.**

What about the HIV/AIDS movie produced in 2016? Recently, Kossack overnighted with relatives who were mourning the death of his cousin. He talked with an uncle who mentioned that a church group had played the movie just a few weeks ago in his village. As a grown man who never cries, he and many other people cried. The group renewed their resolve again to care for orphans.

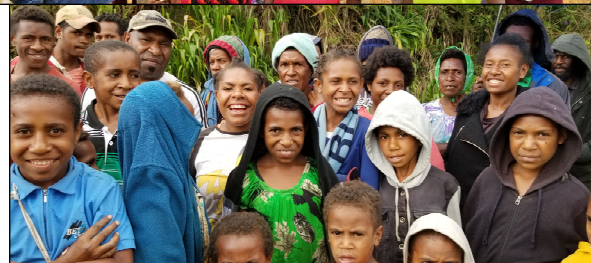
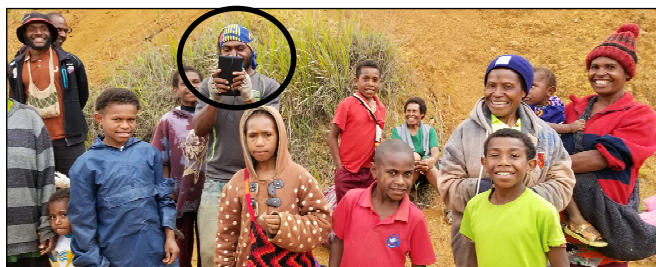
- 👉 **Praise God—2000 copies of the full Kamano-Kafe Bible are ready to ship from Brisbane to Lae port, due March 9.**
- 👉 **Advertising the arrival of the Kamano-Kafe Bible** will be difficult across the **283 remote villages**. Pray that the literate people who want a Bible will hear about it and save their money to purchase a Bible when they arrive in Ukarumpa (around the end of March). Pray for creativity and God-directed, miraculous interactions as our team sells the Bibles.
- 👉 **Pray for guidance in RE-DEPLOYMENT of the Kamano-Kafe team in God's work after distributing the Bible and redubbing the Jesus Film.**
- 👉 **PTL—the Gadsup team has finished advisor-checking the New Testament.** Lead translator, Kennedy, is working on getting consultant changes resolved in Matthew now, while a couple are drafting the last half of Genesis. Then the team will prepare to audio-record Matthew.
- 👉 **Pray for the Fore Team** as they continue to translate, resolve consultant notes, and advisor-check the remaining 20% of the New Testament. Fore border fights slowed us down in 2022, and are still making it difficult for some translators to travel to Ukarumpa (with longer, more expensive bus routes).
- 👉 **PTL—We now have six individual Tyndale missionaries in PNG.** We are in conversations with some young, possible recruits (mostly gals). We are praying the revival going on in the USA challenges some young men also to be willing to take risks to go overseas to help finish God's commission.
- 👉 In early February, construction started on the frame for our pole barn house in Deer Park, WA. Hopefully, by the end of March, the metal shell will be enclosed (with doors, windows and a dirt floor). Then plumbing and cement are next. Please pray this attempt to build without a mortgage gives God glory.
- 👉 We are so thankful we were in a wooden building when our September 11, 7.6 earthquake hit, rather than in a cement building like those in Turkey were during their 7.8! We are still finding things to fix. After the quake, Rich reinforced and caulked the kitchen counter near the sink that broke open. Then, weeks later, Joyce found water leaking under the kitchen sink (into a pot and garbage can). Rich checked under the sink and spotted light streaming through a pin-head-sized hole in the bottom of the stainless steel sink. The earthquake had thrown many items into the sink and something poked a hole through the thick stainless steel during the quake. It is now fixed with two part epoxy. We continue to find things to fix.

## 2022 Kamano-Kafe Christmas Camp?

Instead of taking practical and church ministry classes (pre-2019), campers did another ministry project to supply running water to two villages. Each morning they gathered in teams of 50-100, hiked and dug trenches for about 6 hours each day; then laid pipe for miles across hills and a valley into two villages. Rich drove Nathan to camp to set up his site to sell Kamano-Kafe books, SD cards etc. (most sold out at camp). January 1st, Rich again drove our 4x4 (6 hours) to pick up Nathan, camp gear and sales items. Because we did not overnight at camp, Nathan was able to call Rich and ask him to bring more stock the last day of camp. Rich got waved down on the way into and out of camp by people who wanted to buy more items—selling 26 more MegaVoice players on the way out. We were able to catch up on work and continue to work on fixing things from the earthquake.

**Right:** a man who stopped our Land Cruiser to buy 2 hymnbooks and MegaVoices. Some remote villagers rarely see a foreigner, so sometimes people snap photos of Rich when he stops to talk to someone along the road, just because of his white skin color.

**Below:** While Nathan was selling items from the passenger seat, Rich took a photo out of his window of a guy taking Rich's photo with his tablet (circled, behind the girl with pock-a-dots).



### For Personal Correspondence:

**Rich & Joyce Mattocks**  
SIL Box 1 (53)  
Ukarumpa, EHP 444  
PAPUA NEW GUINEA

**(Some mail is getting to PNG now, though months later!)**

**[RichJoyce@Tyndalebt.org](mailto:RichJoyce@Tyndalebt.org)**

### *Moving?*

Please send address changes either to us, or to Joyce's sister:

**Carol Holter**  
2767 Pleasant Valley Rd  
Rice, WA 99167

### Giving Options for Financial Partnership:

TBT has a *very inexpensive and safe* bank-to-bank transfer option!

1. For help, call or text Kim (TBT Office) at 971-231-4196.

2. Online: <https://tyndalebibletranslators.org/give/Office@tyndalebt.org>

3. Or send a **check made out to Tyndale Bible Translators** with a note attached stating: "for the ministry of Rich & Joyce Mattocks" to:

**Tyndale Bible Translators**  
PO Box 922  
Blackfoot, ID 83221

